

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 151

A. TITEL

*Administratief Akkoord betreffende de wijze van toepassing van het Algemeen Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko;
Rabat, 3 november 1972*

B. TEKST

De tekst van het Akkoord is geplaatst in *Trb.* 1973, 130.

Het Akkoord is gewijzigd bij het in rubriek J van *Trb.* 1977, 87 afgedrukte Akkoord van 10 augustus 1976/3 mei 1977, en bij het in rubriek J hieronder afgedrukte Akkoord van 9 april 1981.

C. VERTALING

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1973, 130 en *Trb.* 1977, 87.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1973, 130.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1973, 130 en *Trb.* 1977, 87.

Bij brieven van 4 juli 1977 is het Wijzigingsakkoord van 10 augustus 1976/3 mei 1977 (tekst in rubriek J van *Trb.* 1977, 87) in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Het onderhavige Administratief Akkoord is nogmaals gewijzigd bij een op 9 april 1981 te 's-Gravenhage/ Rabat tot stand gekomen Akkoord tussen de Nederlandse en de Marokkaanse bevoegde autoriteiten.

De tekst van dit Akkoord luidt als volgt:

Accord entre les autorités compétentes néerlandaise et marocaine portant modification de l'Arrangement Administratif du 3 novembre 1972 relatif aux modalités d'application de la Convention Générale de Sécurité Sociale entre les Royaume des Pays-Bas et le Royaume du Maroc, signée à Rabat le 14 février 1972

En application de l'article 28 de la Convention Générale de Sécurité Sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume du Maroc, signée à Rabat le 14 février 1972, les autorités compétentes néerlandaise et marocaine, à savoir:

Le Ministre néerlandais des Affaires Sociales

et

Le Ministre marocain du Travail et de la Formation Professionnelle sont convenus d'un commun accord de ce qui suit:

Article I

1. Le texte du premier paragraphe de l'Article 7 de l'Arrangement Administratif du 3 Novembre 1972 relatif aux modalités d'application de la Convention Générale de Sécurité Sociale entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume du Maroc signée à Rabat le 14 février 1972, est modifié comme suit:

«Pour bénéficier au Maroc des prestations en espèces en vertu de la législation néerlandaise, le travailleur qui se trouve dans ce pays est tenu de déposer ou – dans le cas de force majeure – d'adresser une requête à la délégation régionale de la Caisse Nationale de Sécurité Sociale, compétente pour le lieu de sa résidence ou de son séjour, en ajoutant un certificat médical délivré par son médecin traitant. Dans sa requête le travailleur indique le nom et l'adresse de son employeur ou de son ancien employeur ainsi que, si possible, de l'association professionnelle compétente».

1. Le texte de l'Article 32 de l'Arrangement Administratif ci-dessus visé est modifié comme suit:

«Les frais résultant du contrôle médical sont supportés par l'institution qui a demandé le contrôle.

Le remboursement de ces frais s'effectue sur présentation d'une note détaillée majorée de 10% représentant les frais de gestion».

Article 2

Le présent accord entre en vigueur le jour de la dernière signature.

FAIT en double exemplaire en langue française à la Haye et à Rabat le 9 Avril 1981

L'autorité compétente
néerlandaise.
Le Secrétaire d'Etat
des Affaires Sociales,
(s.) L. DE GRAAF
(L. de Graaf)

L'autorité compétente
marocaine.
(s.) M. ARSALANE EL JADIDI

De vertaling in het Nederlands luidt als volgt:

Akkoord tussen de Nederlandse en Marokkaanse bevoegde autoriteiten houdende wijziging van het Administratief Akkoord van 3 november 1972 met betrekking tot de wijze van toepassing van het op 14 februari 1972 te Rabat ondertekende Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko inzake sociale zekerheid

Met toepassing van artikel 28 van het op 14 februari 1972 te Rabat ondertekende Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko inzake sociale zekerheid zijn de Nederlandse en Marokkaanse bevoegde autoriteiten, te weten:

de Nederlandse Minister van Sociale Zaken

en

de Marokkaanse Minister van Arbeid en Beroepsopleiding in gemeen overleg het volgende overeengekomen:

Artikel 1

1. De tekst van het eerste lid van artikel 7 van het Administratief Akkoord van 3 november 1972 met betrekking tot de wijze van toepassing van het op 14 februari 1972 te Rabat ondertekende Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko inzake sociale zekerheid wordt gewijzigd als volgt:

„Om in Marokko in aanmerking te komen voor uitkeringen krachtens de Nederlandse wettelijke regeling, dient de werknemer die zich in dit land bevindt een aanvraag af te geven of – in geval van overmacht – toe

te zenden aan het voor zijn woon- of verblijfplaats bevoegde regionale kantoor van de Caisse Nationale de Sécurité Sociale, onder bijvoeging van een door zijn behandelend arts afgegeven medische verklaring. In zijn aanvraag vermeldt de werknemer de naam en het adres van zijn werkgever of zijn gewezen werkgever alsmede, zo mogelijk, van de bevoegde bedrijfsvereniging”.

2. De tekst van artikel 32 van vorenbedoeld Administratief Akkoord wordt gewijzigd als volgt:

„De uit de medische controle voortvloeiende kosten worden gedragen door het orgaan dat de controle gevraagd heeft. De vergoeding van deze kosten geschiedt tegen overlegging van een gespecificeerde rekening, verhoogd met 10% wegens administratiekosten”.

Artikel 2

Dit Akkoord treedt in werking op de dag van de laatste ondertekening.

GEDAAN in tweevoud in de Franse taal te Den Haag en Rabat, 9 april 1981.

De Nederlandse bevoegde
autoriteit,
De Staatssecretaris van
Sociale Zaken,
(w.g.) L. DE GRAAF
(L. de Graaf)

De Marokkaanse bevoegde
autoriteit,
(w.g.) M. ARSALANE EL JADIDI
Mohamed Arsalane El Jadidi

Het Akkoord behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter b, van de Grondwet niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De bepalingen van het Akkoord zijn ingevolge artikel 2 op 9 april 1981 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het Akkoord alleen voor Nederland.

Uitgegeven de tiende juli 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW